



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1993/L.101  
5 March 1993

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок девятая сессия  
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА,  
ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия\*, Болгария, Венгрия\*, Германия,  
Греция\*, Дания\*, Ирландия\*, Испания\*, Италия\*, Канада, Коста-Рика,  
Лихтенштейн\*, Люксембург\*, Нидерланды, Норвегия\*, Польша, Португалия,  
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные  
Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария  
и Швеция\*: проект резолюции

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры  
функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1993/... Положение в области прав человека в Мьянме

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны содействовать осуществлению и защите прав человека и основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций и разработанных во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и в других соответствующих договорах по правам человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация Объединенных Наций поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что во Всеобщей декларации прав человека говорится о том, что воля народа должна быть основой власти правительства,

отмечая с особым беспокойством в этом отношении, что избирательный процесс, начатый в Мьянме проведением всеобщих выборов 27 мая 1990 года, все еще не завершился, и что правительство по-прежнему не выполнило свои обязательства по принятию всех необходимых мер в направлении демократии в свете результатов этих выборов,

выражая сожаление, что многие политические лидеры, и в частности выбранные представители, по-прежнему лишены свободы и что лауреат Нобелевской премии мира г-жа Аунг Сан Су Чи все еще находится под домашним арестом,

выражая сожаление в этой связи, что лауреатам Нобелевской премии мира не разрешили посетить Мьянму с целью встретиться с г-жой Аунг Сан Су Чи,

принимая к сведению меры, принятые правительством Мьянмы, включая присоединение Мьянмы к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, и в частности к Конвенции о защите гражданского населения во время войны, освобождение ряда политических заключенных и открытие университетов,

выражая свое глубокое беспокойство в связи с нарушениями прав человека в Мьянме, которые являются чрезвычайно серьезными, и в частности в связи с практикой пыток, казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней, принудительным трудом, включая принудительную работу в качестве грузчиков в армии, в связи с надругательствами над женщинами, арестами и задержаниями по политическим мотивам, установлением жестких ограничений на осуществление основных свобод и принятием репрессивных мер, направленных, в частности, на группы меньшинств,

отмечая, что эта ситуация привела к возникновению потоков беженцев в соседние страны,

будучи глубоко обеспокоена сохраняющимися проблемами, созданными в соседних странах притоком беженцев из Мьянмы, в том числе почти 250 000 мьянманских беженцев-мусульман в Бангладеш,

будучи обеспокоена отсутствием гарантий физической неприкосновенности и благополучия беженцев,

рассмотрев доклады Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1992/20), Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/1993/26) и Специального докладчика по религиозной нетерпимости (E/CN.4/1993/62),

ссылаясь на свою резолюцию 1992/58 от 3 марта 1992 года, в которой она решила назначить специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, для изучения положения в области прав человека в Мьянме и определения какого-либо прогресса, достигнутого в передаче власти гражданскому правительству и в разработке новой конституции, отмене ограничений личных свобод и восстановлении прав человека в Мьянме,

принимая к сведению резолюцию 47/144 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года относительно положения в области прав человека в Мьянме,

отмечая, что по приглашению правительства Мьянмы Специальный докладчик посетил Мьянму,

выражая сожаление вместе с тем, что, несмотря на положения резолюции 1992/58, в которых содержалась просьба к властям Мьянмы в полной мере и безоговорочно сотрудничать со Специальным докладчиком, Специальному докладчику было отказано в разрешении посетить некоторых лиц, в частности задержанных лиц, в том числе г-жу Аунг Сан Су Чи, и что ряд лиц, которые выразили желание дать показания, подверглись запугиванию или преследованию,

1. выражает свою благодарность Специальному докладчику за его доклад (E/CN.4/1993/37), а также за содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. выражает сожаление по поводу продолжающегося серьезного положения в области прав человека в Мьянме, и в частности в связи с тем фактом, что ряд политических лидеров, включая г-жу Аунг Сан Су Чи и других руководителей Национальной лиги за демократию, по-прежнему лишены свободы;

3. настоятельно призывает правительство Мьянмы принять, в соответствии с заверениями, данными в разное время, твердые меры по созданию демократического государства, а также меры, рекомендованные в резолюции 47/144 Генеральной Ассамблеи;

4. с озабоченностью отмечает в этом отношении, что Национальная конвенция, созданная для подготовки основ новой конституции, созывается без участия представителей, должным образом избранных в 1990 году, и также отмечает с беспокойством, что одной из ее целей является сохранение за вооруженными силами ведущей роли в будущей политической жизни государства;

5. настоятельно призывает правительство Мьянмы принять все соответствующие меры, с тем чтобы позволить всем гражданам свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности посредством созыва парламента, избранного в мае 1990 года, отмены распоряжений об ограничении свободы передвижения, отданных в отношении ряда политических лидеров, освобождения тех, кто подвергается задержанию, создания условий для нормальной деятельности политических партий, а также путем отмены ограничений на право ассоциации и собраний, а также на свободу мнений и их выражения;

6. решительным образом настоятельно призывает правительство Мьянмы полностью восстановить соблюдение прав человека и основных свобод, обеспечить защиту лиц, принадлежащих к меньшинствам, и в частности принять меры по недопущению дискриминации в отношении их, особенно в том, что касается законов о гражданстве, и положить конец нарушениям права на жизнь и достоинство человеческой личности, прекратить практику пыток, надругательств над женщинами, принудительного труда и насильственных исчезновений и казней без надлежащего судебного разбирательства;

7. призывает правительство Мьянмы рассмотреть вопрос об отмене мер чрезвычайного положения, которые должны перестать служить основой законности;

8. напоминает правительству Мьянмы о его ответственности по расследованию случаев нарушений прав человека, совершенных его служащими на его территории, по привлечению их к ответственности и преданию суду и наказанию виновных лиц во всех случаях;

9. настоятельно призывает правительство Мьянмы безоговорочно освободить и обеспечить физическую неприкосновенность лауреата Нобелевской премии мира г-жи Аунг Сан Су Чи, которая находится в задержании без суда в течение последних четырех лет, а также других задержанных политических руководителей и всех политических заключенных;

10. призывает правительство Мьянмы рассмотреть возможность присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах и к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, а также к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

11. призывает также правительство Мьянмы полностью выполнить свои обязательства как государства - участника Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию от 1948 года (№ 87), принятых Международной организацией труда;

12. просит правительство Мьянмы обеспечить всем лицам без дискриминации минимальные гарантии справедливого судебного разбирательства с соблюдением надлежащего процесса и в соответствии с применимыми международными стандартами, обеспечить также должное опубликование законов и соблюдение принципа, согласно которому законы обратной силы не имеют;

13. призывает правительство Мьянмы создать необходимые условия, с тем чтобы положить конец потоку беженцев из Мьянмы в соседние страны, содействовать их скорейшему возвращению и полной реинтеграции в условиях свободы и достоинства в жизнь страны, в частности посредством сотрудничества с Управлением Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

14. призывает правительство Мьянмы полностью соблюдать свои обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, и в частности обязательство по статье 3, а также пользоваться услугами беспристрастных гуманитарных органов;

15. призывает власти Мьянмы уделять особое внимание условиям содержания в тюрьмах страны;

16. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика с целью установить или продолжить прямые контакты с правительством и народом Мьянмы, в том числе с политическими лидерами, лишенными свободы, с их семьями и адвокатами, и просит его представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и Комиссии на ее пятидесятой сессии;

17. настоятельно призывает правительство Мьянмы установить в будущем с Комиссией и Специальным докладчиком полное и безоговорочное сотрудничество и с этой целью обеспечить Специальному докладчику эффективный и свободный доступ к любому лицу в Мьянме, с которым он посчитает нужным встретиться в ходе осуществления своего мандата;

18. постановляет держать данный вопрос и все рекомендации Специального докладчика в поле зрения и рассмотреть их на своей пятидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях".

-----